

Les Nouvelles

de la Grèce et des Grecs à Paris

M E N S U E L D E L I A I S O N E T D ' I N F O R M A T I O N

Découverte

Fleuves souterrains



Sous la plupart des rues d'Athènes de nombreuses rivières circulent. A la hauteur du «Arsakeio», rue Panepistimiou, il y avait un pont pour permettre aux Athéniens de passer d'un côté à l'autre. Une terrible tempête en 1852 balaya ce pont, coupant Athènes en deux. Tout cela se passait avant que le fleuve soit comblé pour créer la rue Stadiou. L'eau continue de couler mais sous terre, aujourd'hui. Dans de nombreux grands bâtiments, les eaux sont pompées avec des systèmes hydrauliques spéciaux afin de ne pas inonder les sous-sols. Le fleuve «Ilissos» est le plus grand fleuve qui traversait Athènes. Il prenait sa source depuis le mont Hymette. Aujourd'hui, il s'écoule sous la rue Michalakopoulou, l'avenue Vassilissis Sofias, et passe devant le stade où il y avait autrefois un pont. Dans le fleuve Ilissos, se déverse le fleuve «Iridanos» qui prend sa source au mont Lycabette et passe par Kolonaki. Pendant la durée des travaux du métro, place Syntagma, son ancien lit a été découvert. Ce fleuve circule sous les rue Mitropoléos et Ermou, passe par l'Ancienne Agora pour arriver à Kerameiko. Du Lycabette, le fleuve «Voïdopnchtis» se séparait en deux pour passer par la rue Akadimias. Il y a quelques décennies, le fleuve Allassonas traversait les quartiers de Pangrati et de Vyronas. L'image des anciennes rivières qui arrosaient Athènes et qui absorbaient la pluie est révolue. Chaque fois qu'il pleut un peu plus en raison des digues et des projets résidentiels erratiques, des rivières souterraines gonflent et inondent des régions entières rappelant leur longue existence. Au total, près de 800 kilomètres de cours d'eau ont été comblés.

Produits grecs

Bonbons «Lavdas»

La société a été fondée en 1953 par Fannis Lavdas et son partenaire Giorgos Paléologos. Les initiales des noms des deux fondateurs Pal (Paléologos) et La (Lavdas) composent le nom de la société en Pallas. Après le départ de G.Palaiologos, en 1958, Fannis Lavdas prend en charge la gestion de l'entre-



prise rebaptisée Lavdas. A cette époque, les bonbons étaient fabriqués avec des moyens rudimentaires, étaient vendus sans emballage, dans des bocaux traditionnels. Divers produits ont été créés, notamment les caramels «Ageladitsa» en 59 remportant un vif succès. A la 31e Foire internationale de Thessalonique, Lavdas obtient d'or pour l'excellence de ses produits. Pour la première fois, non seulement sur le marché grec, mais aussi dans le monde entier, sont créés les bonbons durs fourrés à la crème. En 96, la société Lavdas s'agrandit et installe sa nouvelle usine à Aspropyrgos en Attique, crée de nouvelles gammes de produits, comme les bonbons gélatifiés «Super Jelly», les bonbons sans sucres ajoutés, les bonbons bio aux herbes et des chocolats sans sucre. La société exporte ses produits depuis les années 90, en Europe, en Asie et dans les pays arabes.



Histoire

L'indépendance grecque

La célébration du soulèvement national du 25 mars a été instaurée le 15 mars 1838 par le roi Othon, afin de faire le lien avec l'événement ecclésiastique de l'Annonciation qui est fêté également le 25 mars. En réalité, le départ de la révolution n'a pas été donné le 25 mars 1821, mais quelques jours plus tôt dans le Péloponnèse. Le 21 mars commence le siège de Kalavryta, premier acte de guerre de la Révolution qui se termine par une victoire après cinq jours de lutte. Sous l'emprise des idées de la Révolution française, la Grèce aspire à son indépendance au début du 19e siècle. Diverses sociétés secrètes voient le jour notamment celle de patriotes grecs, «l'Hétairie», créée à Odessa en 1814, qui joua un rôle fondamental dans la préparation et le déroulement de la guerre d'indépendance grecque. Alexandre Ypsilanti, aide de camp du tsar Alexandre en fut le chef. Ce fut à l'initiative de la «Filiki Eteria» que le soulèvement se déclencha dans les principautés de Moldavie et Valachie puis dans le Péloponnèse. En 1822, l'indépendance grecque fut proclamée par l'Assemblée nationale réunie à Épidauré. Le Péloponnèse, la Grèce centrale et la majeure partie des îles sont libérés. Mais les insurgés ne



tardent pas à s'affaiblir du fait des luttes intestines entre factions et les Turcs reprennent l'offensive. En avril 1822, ils massacrent la population de l'île de Chios. De nombreux Européens s'engagent comme volontaires aux côtés des insurgés grecs. Le sultan Mahmoud II, qui n'arrive pas à mettre fin à l'insurrection, fait appel au vice-roi d'Égypte Méhémet Ali. Les troupes égyptiennes occupent la Crète, reconquièrent le Péloponnèse et assiègent Athènes. Elles remontent le long du golfe de Corinthe jusqu'à Missolonghi. Les défenseurs préfèrent mourir plutôt que de se rendre le 25 avril 1826. À Athènes, l'Acropole défendue par le colonel français Fabvier résiste jusqu'au 5 juin 1827. En 1826, l'Angleterre et la Russie interviennent avant d'être rejointes en 1827 par la France : le 27 octobre, l'alliance des trois puissances inflige à la flotte turco-égyptienne une sévère défaite à Navarin. La flotte turco-égyptienne est détruite. Le sultan Mahmoud II signe un traité à Andrinople, le 14 septembre 1829, par lequel il reconnaît à la Grèce une très large autonomie. Par le protocole de Londres du 3 février 1830, il confirme l'indépendance d'une partie de la Grèce, limitée au Péloponnèse, à la région d'Athènes et aux Cyclades.

Nouvelles de Grèce

Pas de défilé

Gucci ne fera pas défilé ses mannequins sur l'Acropole. La Grèce a adressé une lettre à la Maison d'Alessandro Michele en lui affirmant que l'Acropole n'est ni à vendre, ni à louer. Le refus a été prononcé à l'unanimité par le Conseil central d'archéologie, gardien du patrimoine antique grec. «L'Acropole est un symbole pour toute l'humanité, qui ne peut pas être l'enjeu de transactions commerciales», a affirmé la secrétaire générale du ministère de la Culture Maria Andreadakis-Vlazakis. La marque italienne avait proposé 2 millions d'euros au programme de conservation du site de l'Acropole. Mais les membres du Conseil privilégient avant tout l'image du patrimoine grec. La ministre de la culture a indiqué que la «difficile situation économique du pays» n'était pas un argument pour céder le monument.

Le travail des Grecs

Selon la base de données statistiques de l'organisation internationale OCDE, les Grecs travaillent en moyenne 2 042 heures par an, les Allemands 1 371, alors que la moyenne pour les États-Unis est 1 790 heures. Ce qui place la Grèce au quatrième rang après le Mexique avec 2 246 heures, le Costa Rica avec 2 230 heures et la Corée du Sud avec 2 113 heures. Selon l'OCDE, «la durée moyenne de travail» fait référence à l'ensemble de la population active, ce qui inclut toutes les formes d'emploi (à temps plein ou partiel). Source : *Naftemporiki.gr*

Le discours du Président

Le chef d'Etat grec, Prokopis Pavlopoulos, s'adressait à des enfants réfugiés, pour la plupart venus de Syrie, d'Irak ou d'Afghanistan : «Vous êtes une part de nous-

mêmes, et vous resterez ici chez nous, jusqu'à ce que s'achève le cauchemar de la guerre.» Celle qui frappe leurs pays et dans laquelle «les Occidentaux portent aussi leur part de responsabilité», a ajouté le président grec, tout en invoquant «l'humanisme, la paix, la démocratie et la justice», valeurs de cette culture, qui a permis, selon lui, le rayonnement «de l'Europe et de l'Occident». La scène se déroulait à Chaidari, banlieue d'Athènes où a été installé, dans un ancien camp militaire, un centre pour réfugiés. *Source : Maria Malagardis*

Activités du mois

Concerts

► «Concert Jazz» Angelique Ionatos avec Henri & Idriss Agnel. Avec des nouvelles chansons et des très anciennes, avec des textes dits pour la beauté de la langue ou brodés aux musiques et quelques chansons de compositeurs. Du 9 au 11 mars 2017 à 21 h. Le Triton, 11 bis rue du Coq français, Les Lilas (93). Réservations : letriton.fnacspectacles.com

► «Les Soli d'Air» organisé par le collectif d'artistes Gradisca. Avec Georges Nikolaidis, flûte. Le 11 mars 2017 à 20 h. Eglise réformée du Luxembourg, 58 rue Madame (6e). Infos : 06 88 89 92 99 - www.gradisca.fr

► «Parfum hellénique» Alkistis Protosalti, avec sa voix ferme et tendre, son tempérament et sa magnifique présence scénique, accompagnée d'éminents musiciens nous offre les meilleurs de ces chansons ainsi que celles de Mikis Theodorakis et de Manos Hadjidakis. Le 14 mars 2017, à 20 h. Théâtre de l'Alhambra, 21 rue Yves Toudic (10e).

► «Tel un bouquet de roses», «Σαν δέσμη από τριαντάφυλλα». Katerina Vlahou chante la poésie grecque (Maria Polydouri, Kostas Karyotakis...) avec Jean-Philippe Audin au violoncelle, Lester Alexis Chio à la clarinette et Yorgos Karamitros à la guitare. Le 16 mars 2017 à 21 h 30. Le Kibélé, 12 rue de l'Echiquier (10e). Entrée : 10 €. Réservations : 06 85 89 78 97 - katerina_vita@hotmail.com

Emissions radiophoniques

► Idln. Chaque premier dimanche du mois de 18 h à 19 h, sur 98.0 FM ou sur www.idln.fr. L'actualité grecque par notre envoyé spécial Yiannis à Athènes, le focus artistique d'Eric, la rubrique d'Hermione.

► Radio Courtoisie (95,6FM) le 15 mars 2017 de 10 h 30 à 11 h 30. Benoît Mancheron reçoit Irène Ioannidès, autour de la Semaine Sainte orthodoxe «le Christ, la Passion, la Résurrection sur les icônes byzantines grecques».

► Emission grecque radiophonique le dimanche 26 mars 2017 à 13 h sur Ayp Fm 99.5 la Radio Arménienne : la commémoration de la Fête Nationale du 25 mars 1821, le coin littéraire. Toutes les émissions sont disponibles sur www.radio-aypfm.com rubrique archives - l'Instant grec, ellinikistigmi@gmail.com L'équipe de l'émission grecque : Stavros Stefanidis et Evelyne Fresinsky.

Exposition

► Présentation/Exposition d'icônes de «Météora», les 17 et 18 mars 2017 à partir de 15 h suivie d'un mini concert de chants byzantins à 16 h. Librairie Notre-Dame de France, 33 rue Galande (5e).

Lecture rencontre

► «Dans le cadre du «19e Printemps des Poètes», Ira Feloukatzi, poète et journaliste, organise pour la 15e année avec l'Association de la Presse Étrangère la lecture rencontre «La poésie dans le monde... Le monde dans la poésie», poèmes d'ici et d'ailleurs sur le thème «Afrique(s)». Le 7 mars 2017 à 19 h 15. L'Entrepôt - La Galerie, 7/9 rue Francis de Pressensé (14e). Entrée libre. Tél : 01 45 40 07 50 - ww.ira-feloukatzi.com

Présentation

► «Le tourisme rural en Grèce», présenté par l'Office Hellénique du Tourisme et Guest Inn. Le 9 mars 2017, à 18 h. Maison de la Grèce, 9 rue Mesnil (16e). Infos : 01 42 60 65 75. Réservation : jusqu'au 2 mars par e-mail : Info@ot-grece.fr

Soirée dansante

► «Paniyiri» avec l'orchestre de l'Académie de Danse Le Parthénon, le 11 mars 2017 à 18 h 30. Espace Albatros, 52 rue du Sergent Bobillot, Montreuil (93). Entrée : 5 €. Buffet et bar. Tombola : 1 séjour pour deux en Grèce. Avec Stelios Kotzabasakis, Manos Karteris, Antonis Hadjiantonis, Yiannis Tziallas, Panagiotis Kaliotis, Pierre Siassaridis, Dimitris Siassaridis et Nataša Tašuna.

Soirée rébétiko

► «Soirée rébétiko» Le 3 mars 2017 à 21 h et le 4 mars à 20 h. Salle Jean-Pierre Vernant, 10 place Jean-Jaurès. Nouveau Théâtre Montreuil, 63 rue Victor-Hugo (93). Réservations : 01 48 70 48 90.

Théâtre

► «Domino» entre danse et théâtre, par Vasistas Théâtre Group. Argyro Chioti, metteur en scène, s'inspire de la situation grecque où chacun fait face à l'écroulement de la société et décrit comment survivre à la chute. Jusqu'aux 1er & 2 mars 2017 à 20 h et le 3 mars à 19 h. Salle Maria Casarès, 63 rue Victor-Hugo. Nouveau Théâtre Montreuil. Réservations : 01 48 70 48 90.

► «Kalavrita» de Charlotte Delbo, du 7 au 18 mars 2017, du mardi au samedi, à 19 h. Le 10 mars, rencontre avec Joëlle Fontaine, «De la Résistance à la guerre civile en Grèce : 1941-1946». Le 18 mars, rencontre avec la biographe de Charlotte Delbo, Ghislaine Dunant. Théâtre La Reine Blanche, salle Marie Curie, 2 bis passage Ruelle (18e). Entrée : 20 €. Infos & réservations : 01 40 05 06 96 - www.reineblanche.com

Institut d'Etudes Néo-Helléniques de Paris
Cours de grec moderne
01 48 74 09 56 - www.ienh.org

Spécialité culinaire

Poulet aux gombos à la tomate



Ingrédients : 1 poulet, 400 g de gombos frais ou surgelés, 3 tomates, 1 oignon, 3 gousses d'ail, poivre, sel. Préparation : coupez le poulet en quartier. Dans une sauteuse, faites dorer les morceaux dans l'huile d'olive, mettez l'oignon émincé, l'ail puis versez le coulis de tomate, salez et poivrez. Ajoutez un peu d'eau. Laissez cuire pendant 45 mn. Préparez les gombos frais en coupant l'extrémité du pédoncule, laissez-les à tremper dans de l'eau vinaigrée. Rincez-les ensuite. Les gombos surgelés sont prêts à être cuisinés. Dans une casserole, versez le jus de cuisson du poulet et faites cuire les gombos pendant 20 à 30 mn à petit feu.

Histoires drôles

► Ένας χωρικός παρακολουθεί αγόνες ποδηλάτων για πρώτη φορά.

- Μα γιατί τρέχουν έτσι; ρωτάει κάποιον.
- Τρέχουν γιατί αυτός που θα βγει πρώτος θα πάρει ένα βραβείο.

- Καλά αυτός, οι άλλοι γιατί τρέχουν;

► Η γυναίκα λέει στον άντρα της:

- Έχει χαλάσει η πόρτα της τουαλέτας και πρέπει να την φτιάξεις.

- Μα γιατί εγώ, μαραγκός είμαι;

Την άλλη μέρα, το ίδιο:

- Έχει χαλάσει, η βρύση της κουζίνας.

- Και τι είμαι εγώ, λέει ο άντρας της, υδραυλικός; Την τρίτη μέρα, γυρίζει ο άντρας από την δουλειά και τα βρίσκει όλα φτιαγμένα. Η γυναίκα του του λέει: «Ήρθε ο γείτονας και μου είπε αν θέλω να τα φτιάξει όλα, ή πρέπει να κάνουμε έρωτα ή να του φτιάξω μία τούρτα.

- Και φυσικά, εσύ διάλεξες την τούρτα.

- Γιατί εγώ τι είμαι; ζαχαροπλάστης!!!

► Στην ραδιοφωνική εκπομπή ενημερώνει για την κίνηση στους δρόμους της Αθήνας: «Οι οδηγοί που βρίσκονται αυτή τη στιγμή στην οδό Πανεπιστημίου, παρακαλούνται να προσέξουν πολύ γιατί κάποιος τρελός οδηγεί αντίθετα στο ρεύμα κυκλοφορίας.» Κι ο Πόντιος που ακούει τα νέα μέσα από το αυτοκίνητό του, μονολογεί: «Τι ένας βρε, αυτοί εδώ είναι χιλιάδες!».

► Ένα μήλο την ημέρα, τον γιατρό τον κάνει πέρα. Ένα σκόρδο την ημέρα, τον καθένα κάνει πέρα.

Adresses utiles

► «Apollon» restaurant - 24 rue Jean Nicot (7e). Tél.: 01 42 77 59 26.

► «Les Cyclades» traiteur - 37 bd Beaumarchais (3e). Tél. : 01 42 77 59 26.

► «Talos» restaurant crétois. Vente d'huile d'olive. 39 rue St-Petersbourg (8e). Tél. : 01 43 87 60 40.

► «Kilikio» traiteur grec, 34 rue N.D. de Nazareth (3e). Tél. : 09 83 33 88 24. info@kilikio.com

► Terre de Crète, traiteur, 17 rue du Rendez-Vous (12e) Tél. : 01 43 07 26 57 - www.terredecrete.fr

► «Dimitris» traiteur grec, 27 rue Rambuteau (4e). Tél. : 01 42 74 06 25.

► «Heratchian» traiteur, 6 rue Lamartine (9e). Tél. : 01 48 78 43 19.

► «Evi Evane» restaurant, 10 rue Guisarde (6e). Tél.: 01 43 54 97 86.

► «Ikio» restaurant, produits traditionnels grecs. 2 rue Milton (9e). Tél. : 09 81 88 30 68.

Soutenez la diffusion du bulletin :
. participation aux frais (10 numéros) 20€
. soutien au bulletin plus de 20€

Annie Dimitriou

LA GRAMMAIRE DU GREC MODERNE
claire et pratique

Disponible à l'Institut d'Etudes Néo-Helléniques de Paris
Tél. 01 48 74 09 56 - Prix : 28 €

Le bulletin «Les Nouvelles» est édité par l'Institut d'Etudes Néo-Helléniques de Paris
Etablissement d'Enseignement Privé
19 bis rue Pierre Fontaine - 75009 Paris - Tél. : 01 48 74 09 56
Courriel : ienh@ienh.org - Site Internet : www.ienh.org
Directrice et rédactrice du bulletin : Annie Dimitriou
Maquette & impression: Institut - Tirage : 800 exemplaires